

ES

## Válvula de equilibrado VE

Instrucciones de Instalación, Montaje y  
Funcionamiento para el **INSTALADOR**

GB

## Balancing Valve

Installation, Assembly and Operating  
Instructions for the **INSTALLER**

PT

## Válvula de equilíbrio VE

Instruções de Instalação, Montagem e  
Funcionamento para o **INSTALADOR**



## Aplicación

La válvula de equilibrado puede emplearse para el equilibrado de circuitos de calefacción, refrigeración, agua potable, energía solar y bombas de calor en instalaciones industriales y domésticas.

## Montaje

La válvula de equilibrado VE funciona en cualquier posición. La dirección del caudal se indica mediante una flecha en el cuerpo de latón. Es recomendable una cierta distancia de tubo en horizontal (al menos equivalente al cuerpo de latón) para asegurar un correcto control del caudal.

Se recomienda un par de apriete de los rúcores de entre 30 y 50 Nm en caso de emplear anillos de compresión.

El caudalímetro puede girarse completamente para garantizar una lectura correcta y precisa.

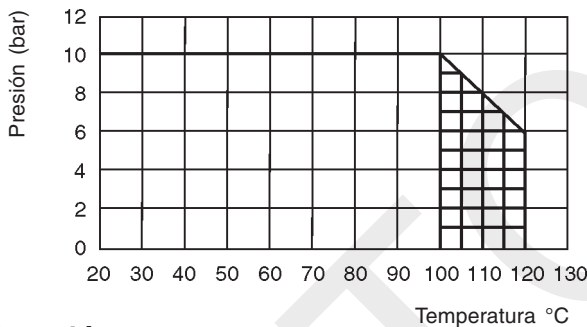
Con el objetivo de proteger el caudalímetro de suciedad y desviaciones, se ha ubicado de forma separada al punto donde se realiza la medida. P.ej. en caso que no haya paso de caudal a través del caudalímetro.

## Regulación del caudal

El caudal de regulación puede establecerse mediante una llave Allen. El caudal puede leerse en el indicador. Gracias al diseño especial de la válvula se evitan emisiones de ruido.

**No es necesario disponer de valores de corrección en caso de emplear mezclas de agua con glycol.**

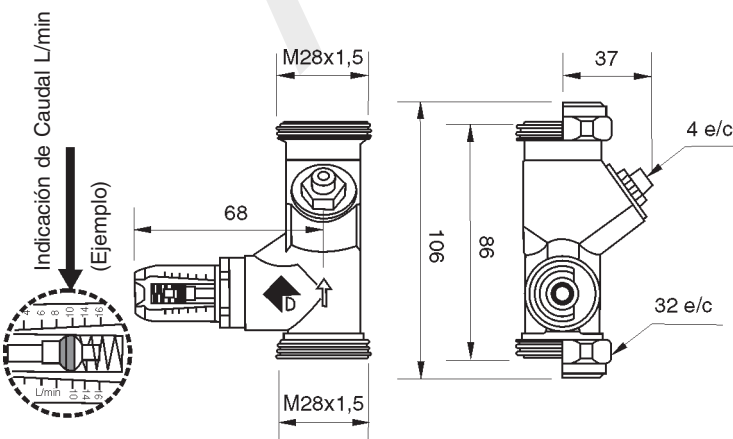
## Diagrama Presión / Temperatura



## Atención

La presión y temperatura deberían mantenerse entre los márgenes del gráfico. Deben evitarse temperaturas de funcionamiento continuo superiores a 100°C.

## Dimensiones



## Características técnicas

Temp. De funcionamiento máxima	Ver diagrama presión/temperatura
Temperatura de funcionamiento mínima (*)	-20°C
Presión de trabajo máxima	Ver diagrama presión/temperatura
Precisión:	±10%
Rango de Caudal	4 ÷ 36 l/min
Kvs	3,5 m³/h

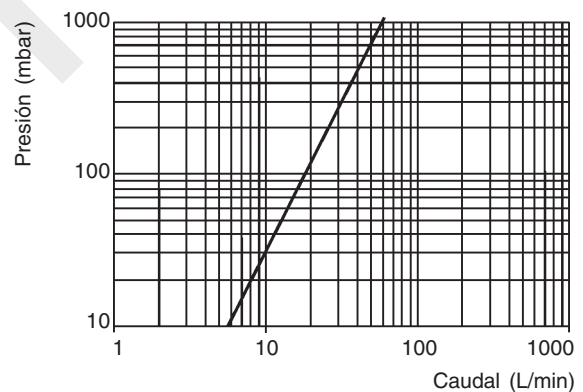
(\*) En caso de utilización apropiada de líquido solar

## Materiales

Cuerpo e interior:	Latón
Indicador de caudal:	Plástico de alta-calidad, resistentes a impactos y temperatura
Muelle	Acero inoxidable
Juntas	EPDM

Se suministra con tres juegos de enlaces de compresión para tubos de cobre de Ø15, 18 y 22 mm.

## Diagrama Pérdida de carga



## Application

The balancing valve can be used to balance Heating, Cooling, Potable Water, Solar and Heat Pump circuits in both commercial and residential installations.

## Mounting

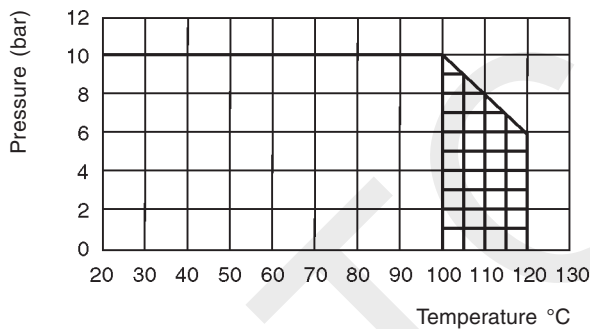
The balancing valve works in any position. The flow direction is indicated by the arrow on the brass housing.  
 A straight piece of tube on the upstream side (at least of the same length as the balancing valve body) is recommended to provide accurate flow monitoring. The sleeve nuts have to be tightened with a torque of 30...50Nm in case of compression fittings, in case of flatsealed connections a torque of 50...80 Nm is recommended.  
 The flow meter which indicates the flow rate in L/min can be fully rotated, thus facilitating easy and exact reading. In order to protect the flow meter from system debris and dirt, it is located separately from the zone where the flow measurement takes place, i.e. the medium does not flow through the flow meter.

## Setting of the flow rate

The regulating valve can be set to the desired flow by using an Allen key tool. The actual flow rate can be seen on the visual flow indicator. The full valve stroke requires several revolutions of the valve spindle, thus providing accurate flow setting. Minimal noise emissions are guaranteed by the special design of the valve.

**Accurate reading even with Water/Glycol mixtures at 20°C / 68°F and higher**

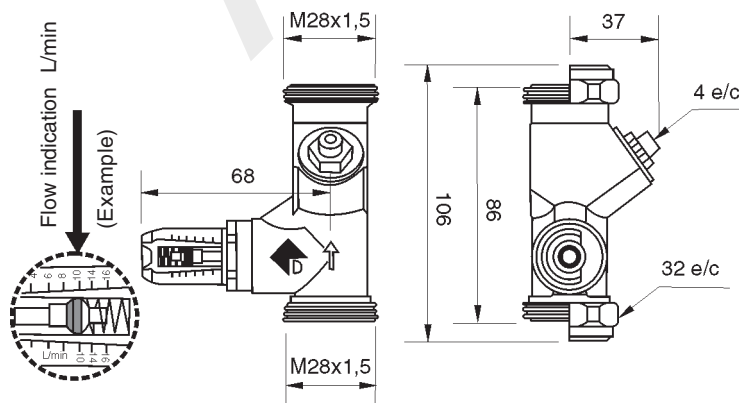
## Pressure / Temperature Diagram



## Attention

Pressure and temperature should be kept within the boundaries of the graph beside. Avoid temperatures higher than 100°C / 212°F for continuous service

## Dimensions



## Technical Data

Maximum operating temperature:	see Pressure/Temperature Diagram
Minimum operating temperature (*):	-20°C/ -4°F
Maximum admitted operating pressure:	see Pressure/Temperature Diagram
Accuracy:	±10%
Flow rate	4 ÷ 3,6 l/min
Kvs	3,5 m³/h

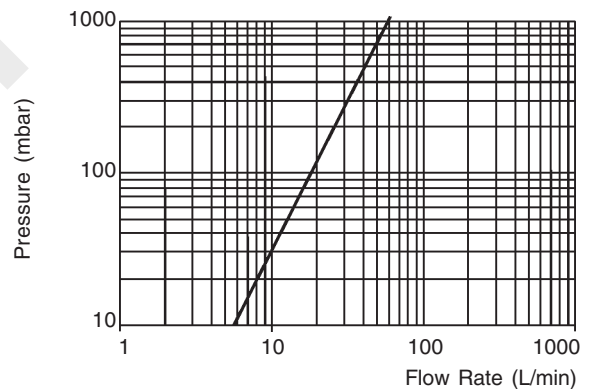
(\*) when using appropriate anti-freeze compounds

## Materials

Housing and Interior:	Brass
Flowmeter	High-quality plastics, impact resisting and temperature stable
Spring	Stainless steel
Gaskets	EPDM elastomers

It is supplied with three sets of links of compression for copper pipes of Ø15, 18 and 22 mm.

## Pressure drop Diagram



## Aplicação

A válvula de equilíbrio pode utilizar-se para o equilíbrio de circuitos de aquecimento, refrigeração, água potável, energia solar e bombas de calor em instalações industriais e domésticas.

## Montagem

A válvula de equilíbrio VE funciona em qualquer posição. A direcção do caudal é indicada mediante uma seta no corpo de latão. Recomendamos que a ligação à válvula se efectue através de um troço de tubo recto (de comprimento mínimo equivalente ao corpo de latão) para assegurar um correcto controlo do caudal.

Recomendamos um par de aperto das uniões entre 30 e 50 Nm no caso de utilizar uniões de compressão.

O caudalímetro pode rodar-se completamente para garantir uma leitura correcta e precisa.

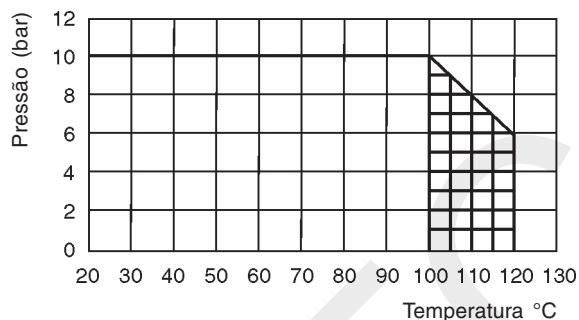
Com o objectivo de proteger o caudalímetro da sujidade e de eventuais partículas sólidas, este encontra-se localizado de forma separada do ponto onde se realiza a medida; ou seja, o fluido não passa através do caudalímetro.

## Regulação do caudal

A regulação do caudal pode efectuar-se mediante uma chave Allen. O caudal pode ser lido no indicador. A manobra completa da válvula requer um número elevado de rotações do veio, permitindo uma regulação do caudal precisa. Graças ao desenho especial da válvula as emissões de ruído são mínimas.

**Não é necessário dispor de valores de correcção no caso de utilizar misturas de água com glicol.**

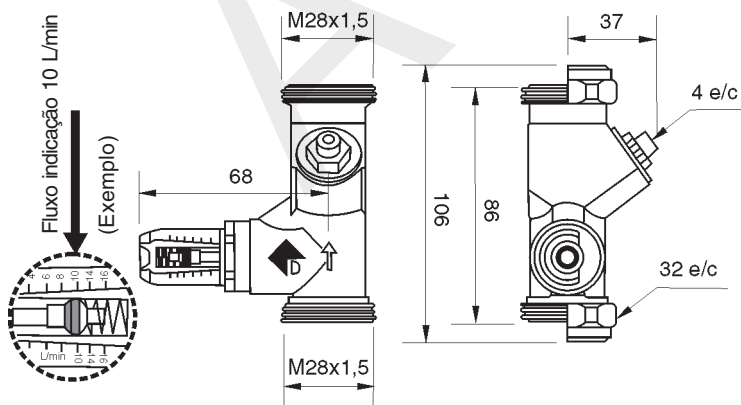
## Diagrama Pressão / Temperatura



## Atenção

A pressão e temperatura devem manter-se dentro dos limites do gráfico! Devem evitar-se temperaturas de funcionamento contínuo superiores a 100°C.

## Dimensões



## Características técnicas

Temperatura máxima funcionamento	Ver diagrama pressão/temperatura
Temperatura mínima funcionamento (*)	-20°C
Pressão máxima de serviço	Ver diagrama pressão/temperatura
Precisão:	±10%
Amplitude de caudal	4 ÷ 3,6 l/min
Kvs	3,5 m3/h

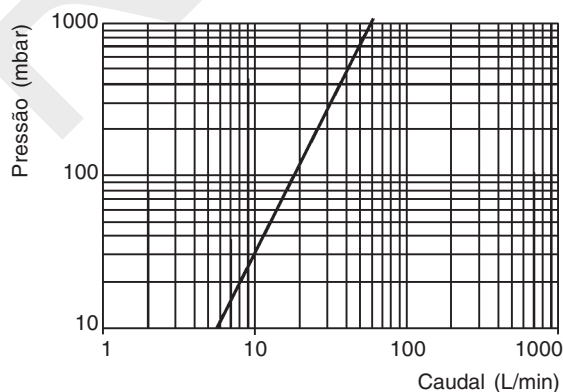
(\*) No caso de utilização adequada do líquido solar

## Materiais

Corpo e interior:	Latón
Indicador de caudal:	Plástico alta qualidade, resistente a impactos e temperatura
Mola	Aço inoxidável
Juntas	EPDM

Fornecido com três jogos de uniões de compressão para tubos de cobre de Ø15, 18 e 22 mm.

## Diagrama Perda de Carga



ATCROC

**Baxi Calefacción, S.L.U.**

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona  
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | [www.baxi.es](http://www.baxi.es)